



14.EUSKAL DENDA

EUSKAL ARTISAU SEKTOREAREN AZOKA | 2009-ABENDUAK 4-8
LA FERIA DEL SECTOR ARTESANAL VASCO | 4-8 DICIEMBRE-2008
FERIA DU SECTEUR ARTISANAL BASQUE | DURANEO (BIZKAIA)

KONPROMEZU - COMPROMISO - COMPROMIS

www.euskaldenda.info

Don-Doña / Mr-Mme.....Jn./And.
con D.N.I. nº / Carte d'identité nº.....N.A.N-ekin Zbk.

Artisau Tailerreko ordezkari legezko lez: Como representante legal del taller artesanal: Comme représentant légal de l'atelier artisanal :

ADIERAZTEN DU:

14. Euskal Dendan erakutsi edo salduko diren produktu guztiak Artisau Tailer honetan eginak direla, eta azoka honetan ez dela salduko guk egindako ez den produkturik.

Era berean, adierazten dut, jakinaren gainean nagoela azoka hau arautzen dituen eta indarrean dauden oinarriak dagokienez.

DECLARA:

Que la totalidad de los productos que se van a exponer y vender en la 14.Euskal Denda están elaborados por este Taller Artesanal, y que no se venderá en la citada feria ningún producto no elaborado por nosotr@s.

Así mismo manifiesto estar al corriente sobre las bases generales de participación que rigen en esta feria.

DÉCLARE :

Que la totalité des produits qui vont être exposés et vendus lors de la 14ème édition de l'Euskal Denda sont bien élaborés par cet artisan, et qu'il ne sera vendu lors de cette foire aucun produit non fabriqué par le dit artisan.

Ainsi je déclare, avoir pris connaissance des règles générales de participation qui régissent la foire.

Sinatzen du - Firmado - Signature

Data-Fecha-Date

2009eko.....-en -ean

Agiri hau sinatzeaz ez ahaztu, bideratu ahal izateko ezinbestekoa bai da - No olvide firmar este documento: es imprescindible para que sea tramitado

14.EUSKAL DENDA

EUSKAL ARTISAU SEKTOREAREN AZOKA | 2009-ABENDUAK 4-8
LA FERIA DEL SECTOR ARTESANAL VASCO | 4-8 DICIEMBRE-2008
FERIA DU SECTEUR ARTISANAL BASQUE | DURANEO (BIZKAIA)

KONPROMEZU - COMPROMISO - COMPROMIS

INFORMAZIO HAU ARRETAZ IRAKURRI, MESEDEZ

Parte hartzeko kontutan izan behar diren arau orokorrak:

1.- Ezinbesteko baldintza izango da erakutsi eta saltzen diren gai guztien artisau egile izatea.

Egokitutako stand-ean artisau bakoitzak berberaren ekoizpenak soilik azaldu ahal izango ditu. Ez dira bertsaltzaileak onartuko

6.- Oinarriotan ageri ez den edozein gertakizunen aurrean, Azokaren Antolatzaileak, Azokaren burutze onerako egoki deritzona erabakiko du.

8.- Antolakuntzaren esku egongo da:

.-Tailerretara abisatu gabeko bisitak egitea, eskariatzen esaten dena egia ote den konprobatzeko.

.-Stand-en batek irregularitasun bat izanez gero, Antolakuntza, besterik gabe, erretiratu egingo du azokatik. Honela gertatuko balitz, eskubiderik izango kalte-ordainik jasotzeko.

POR FAVOR LEA DETENIDAMENTE ESTA INFORMACION

Recordatorio de las bases generales de participación:

1.-Será condición indispensable ser el autor y productor de todos los productos que se exponen o venden.

Cada artesana@ podrá presentar en el stand asignado únicamente mercancías de fabricación propia. No se aceptarán revendedores.

6.- Ante cualquier eventualidad no recogida en las bases, la Organización de la Feria resolverá lo que crea más conveniente para el mejor desarrollo de la Feria.

8.- La organización se reserva el derecho de:

.-Cursar visita sin previo aviso a los talleres seleccionados a fin de comprobar la veracidad de las solicitudes.

.-Retirar de inmediato cualquier stand de la feria si detecta alguna irregularidad en el mismo. En tal caso el- la artesana@ no tendrá derecho a reembolso o indemnización alguna.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CETTE INFORMATION

Résumé des règles de base de participation :

1.- Il sera indispensable être l'auteur et réalisateur des produits exposés et vendus. Chaque artisan pourra exposé dans son stand uniquement des produits de sa propre fabrication. On n'acceptera en aucune façon de revente.

6.- Dans l'éventualité d'un cas ne figurant pas dans les règles, l'organisation résoudra le problème de la façon la plus convenable pour la bonne marche à suivre de la foire.

8.- L'organisation se réserve le droit de :

.- De faire une visite impromptue afin de vérifier les déclarations faites lors de l'inscription.

.-De retirer immédiatement un stand si une irrégularité est détectée. Dans ce cas, l'artisan n'aura pas le droit de réclamer un remboursement ou une indemnisation.